

N° 192

DÉCEMBRE 2013

WWW.PENNES-MIRABEAU.ORG

WWW.FACEBOOK.COM/LESPENNES

le

Pennois



VIDÉOPROTECTION

100

CAMÉRAS

AUX PENNES-MIRABEAU





VIE LOCALE
CENTRE SOCIAL
UNE INITIATIVE ORIGINALE



14
PORTRAIT
CHRISTINE TORRÈS



15
SOCIÉTÉ
SECOURS CATHOLIQUE
LE CŒUR ET LA RAISON



PRÉVENTION

VIDÉOPROTECTION

SOMMAIRE

- Santé | page 3
- Édito | page 3
- Ça s'est passé... | pages 4/5
- Vie locale | pages 6/7
- Dans ma ville | pages 8/9
- Prévention | pages 10/11
- Rendez-vous | pages 10/13
- Portrait | pages 14/15
- Société | pages 16/17
- Sport | page 18
- Sortir | pages 19/21
- Opinions | page 22
- Pratique | page 23

Médecins de garde

LES 7/8 DÉCEMBRE
Docteur Odoux
04 42 02 73 96

La liste des médecins de garde ne nous est pas parvenue à temps compte tenu des délais de fabrication du magazine. Elle sera publiée dès que possible sur le site internet de la ville www.pennes-mirabeau.org
Merci pour votre compréhension.

Pharmacies de garde 8h-20h

LE 8 DÉCEMBRE
Pharmacie Grand Vitrolles
Route nationale 113
Centre Commercial Carrefour
13127 Vitrolles
04 42 46 81 20

OU
Pharmacie du Raumartin
11, av. des Anciens Combattants AFN
13700 Marignane
04 42 88 84 76

LE 15 DÉCEMBRE
Pharmacie Grand Vitrolles
Route nationale 113
Centre Commercial Carrefour
13127 Vitrolles
04 42 46 81 20

OU
Pharmacie Centrale
490, boulevard Barthélémy Abbade
13730 St Victoret
04 42 89 10 49

LE 22 DÉCEMBRE
Pharmacie Grand Vitrolles
Route nationale 113
Centre Commercial Carrefour
13127 Vitrolles
04 42 46 81 20

OU
Pharmacie Mermoz
16, avenue Jean Mermoz
13700 Marignane
04 42 09 70 95

LE 25 DÉCEMBRE
Pharmacie Fuentes Escolano
1, av Joliot Curie
13180 Gignac-la-Nerthe
04 42 88 01 01

LE 29 DÉCEMBRE
Pharmacie du Rocher
21, avenue Jean Moulin
13127 Vitrolles
04 42 89 54 57

LE 1^{er} JANVIER (JOUR DE L'AN)
Pharmacie Hôtel de Ville
Place de Provence
13127 Vitrolles
04 42 89 52 28

Tous les dimanches 9h-13h
Pharmacie de Plan de Campagne,
Centre commercial Barnéoud
13170 Les Pennes-Mirabeau
Tél. 04 42 02 64 16

Les gardes de nuit
Contacter le commissariat de
Vitrolles au 04 42 10 88 20
ou le "RésoGardes" au 32 37
(24h/24)

Urgences

POLICE MUNICIPALE
Tél. 04 42 10 60 13
POLICE NATIONALE
Tél. 04 94 35 39 20
POMPIERS
Tél. 04 42 15 53 85

Ambulances

ARC-EN-CIEL AMBULANCES
Tél. 04 42 02 82 78
AMBULANCES HORIZON
Tél. 04 91 09 97 29
AMBULANCES VITROLLES
Tél. 04 42 78 78 48

Don du sang

MARDI 3 DÉCEMBRE
Salle du 3^{ème} âge des Cadeneaux
15h-19h30
MARDI 14 JANVIER
Mairie Annexe de la Gavotte
15h-19h30

Le PLU est en ligne



URBANISME

Document juridique essentiel en matière d'urbanisme, le Plan local d'urbanisme (PLU) est désormais accessible sur le site de la Ville des Pennes-Mirabeau.

Le Plan local d'urbanisme (PLU), qui a remplacé le Plan d'occupation des sols (POS), est un document de portée générale s'imposant à tous, particuliers, entreprises et administrations. Il n'est pas un simple outil de gestion du droit des sols définissant les règles d'usage sur l'ensemble du territoire communal ; il détermine entre autres le droit à construire et les conditions d'évolution attachées à chaque parcelle. Bref, il dessine le visage de la ville de demain. Eh bien, sachez que le PLU des Pennes-Mirabeau est désormais disponible sur le site internet de la Ville : www.pennes-mirabeau.org, onglet Cadre de vie/Urbanisme. Vous trouverez ainsi disponibles en téléchargement le rapport de présentation, le règlement, des données graphiques... Le document officiel et complet, comprenant l'ensemble des annexes, est évidemment consultable au Service Urbanisme (rue Jean Aicard).



RENDEZ-VOUS
EN ATTENDANT NOËL



20
SORTIR
STAR WARS SYMPHONIQUE

«Le Pennois»

Reproduction partielle ou totale, autorisée avec mention de l'origine.
Direction de la publication Michel Arriet.
Rédaction Philippe Gallo, Jean-Jacques Adjeçj, Célia Netter.
Photos Fabien Mignot.
Maquette et mise en page Flavie de Supporta.
Suivi distribution Service communication.
Contact rédaction communication@vpm.com
Impression Pure Impression, ZAC Fréjorgues ouest,
34135 Mauguio cedex. Tél. 04 67 15 66 00.
Tirage à 9000 exemplaires distribués aux particuliers et aux entreprises de la commune.
Dépôt légal mai 2005. 10-31-1244



8/11 | QUAND CYRANO DE BERGERAC SE PRODUIT SUR LA SCÈNE DU THÉÂTRE HENRI MARTINET, C'EST SUCCÈS ASSURÉ



6 AU 14/11 | L'EXPOSITION PHOTOS «ENFANCES» À LA CAPELANE A SÉDUIT LES ÉCOLIERS PENNOIS



16/11 | LES DROITS DE L'ENFANT ONT ÉTÉ JOYEUSEMENT FÊTÉS AU PARC GIONO



ÇA S'EST PASSÉ AUX PENNES...

15 AU 17/11 | UN AVANT-GOÛT DE FÊTES DE FIN D'ANNÉE AVEC LE VILLAGE DE NOËL SUR LE PARKING TINO ROSSI



26/10 | AU PARC GIONO, LA FÊTE DES SORCIÈRES A UNE NOUVELLE FOIS ENCHANTÉ LES JEUNES PENNOIS



16 ET 17/11 | LES SANTONS ONT REJOINT L'ESPACE TINO ROSSI POUR LA TRADITIONNELLE FOIRE QUI LEUR EST CONSACRÉE



16/11 | LE JAS ROD COULEUR FLAMENCO POUR LE CONCERT DE TCHOUNE TCHANÉLAS ET SES AMIS



23/10 | UNE HEURE DU CONTE AUTOUR DU CHOCOLAT DÉGUSTÉE AVEC GOURMANDISE PAR LE JEUNE PUBLIC PENNOIS



13/11 | LES BÉNÉVOLES DE LA RÉSERVE COMMUNALE DE SÉCURITÉ CIVILE INTERVIENNENT RÉGULIÈREMENT DANS LES ÉCOLES POUR SENSIBILISER LES ENFANTS AUX FEUX DE FORÊT. ICI, UNE RENCONTRE AUX AMANDIERS



26/10 | «MAIN D'OEUVRE» À L'ESPACE TINO ROSSI UN SPECTACLE DE DANSE CONTEMPORAINE POUR TOUS LES PUBLICS



9 ET 10/11 | L'ESPACE TINO ROSSI A ACCUEILLI UNE NOUVELLE ÉDITION DE LA BOURSE AUX MINÉRAUX ET AUX FOSSILES



23 & 24/11 | LES 8^{ÈMES} JOURNÉES DU LIVRE JEUNESSE À L'ESPACE TINO ROSSI ONT RASSEMBLÉ TOUS LES AMOUREUX DE LA LECTURE



Restaurant vietnamien

En vietnamien «binh dan» signifie populaire. Et Minh Nguyen espère que le restaurant éponyme qu'il vient d'ouvrir à La Gavotte le deviendra rapidement. Ça semble bien parti : «Nous n'avons pas à nous plaindre. De nombreux Pennois, mais aussi nos clients marseillais viennent goûter nos spécialités vietnamiennes». Car avant de faire le choix «volontaire» de s'installer aux Pennes, Minh Nguyen a tenu un autre établissement avenue Roger Salengro à Marseille. «Notre ligne de conduite est de proposer des plats traditionnels, préparés de façon artisanale». Dernier détail : ce nouveau restaurant propose aussi des plats à emporter.

Restaurant Binh Dan
39, avenue François Mitterrand
tél. 04 91 69 73 08



Rénovation en tous genres

«Livreur sur le secteur des Pennes quand j'étais jeune, j'ai apprécié cette ville et eu envie d'y installer mon entreprise». Même s'il a changé de métier depuis cette époque, Stéphane Herreros n'a donc pas oublié notre commune lorsqu'il a créé sa société Rénov Action. Comme son nom l'indique, cette entreprise est spécialisée dans la rénovation. «Nous répondons à toutes les demandes, de la maçonnerie à la plomberie en passant par l'électricité, la peinture, la climatisation. Bref, nous sommes des spécialistes du second œuvre !», explique Séverine Gési, assistante de direction qui fait partie de l'équipe de quatre personnes de Rénov Action.

Rénov Action, tél. 04 91 65 11 61,
www.renov-action.fr



Une initiative originale

Soutenues par le centre social de La Gavotte, des mères de famille du Parc Saint-Georges ont organisé et auto-financé une journée au Perthus.

Des mères de famille, résidant à La Gavotte, avaient un rêve et elles vont le réaliser durant ce mois de décembre. Un rêve simple - passer une journée au Perthus - mais qui peut être compliqué quand les finances ne suivent pas. «Nous n'avons pas souvent l'occasion de sortir de notre quartier et nous avons pensé que se rendre au Perthus pendant la période des fêtes de fin d'année pouvait être un beau moment à partager», expliquent ces sept amies. Sauf que sans financement, cet objectif aurait pu rester au rayon des vœux pieux.

La volonté récompensée

Mais c'était sans compter sur la ténacité de ces «super mamans» et le soutien du centre social de La Gavotte. «Quand des personnes viennent vous voir avec une telle énergie et de bonnes idées, vous avez naturellement envie de les aider !», explique Nassim Louhab, animateur. Ces Pennoises ont en effet pensé à l'auto-financement via des projets originaux : l'organisation d'un «loto de rue» qui s'est déroulé le 26 octobre au cœur du Parc Saint-Georges, puis d'un «repas couscous» le 7 novembre à l'Espace 98 du centre social. Et ces initiatives ont été deux vifs succès. Des dizaines de riverains ont participé au loto et pas moins de 130 personnes ont dégusté le succulent couscous préparé par les sept mamans aidées pour le coup par leurs familles et des amies. Ce jour-là, le directeur du centre social, Alain Brunerie, a même fait office de livreur sur différents quartiers de la commune. «Nous les avons soutenues au niveau logistique, effectué des avances financières qui ont été remboursées, mais tout le mérite revient à ces dames formidables», souligne-t-il.

Après une telle réussite, le centre social se dit d'ores et déjà prêt à soutenir de nouvelles initiatives. «Pourquoi ne pas organiser régulièrement des repas conviviaux, autour de thèmes différents, qui permettraient de financer des projets qui intéressent les familles fréquentant le centre social?», se demande, déjà convaincue de la réponse, Sofia Kaddour, référente du secteur familles du centre social. À suivre donc !

L'appétit vient en mangeant

L'organisation de repas n'est pas une véritable nouveauté. Mais habituellement, ce ne sont pas des particuliers mais les bénévoles du Réseau d'Échanges ou de l'Âge d'Or qui ont cette bonne habitude de préparer deux fois par mois des repas ouverts à tous les Pennois, dont les bénéficiaires sont destinés à soutenir diverses actions. Par ailleurs, le secteur jeunes, en partenariat avec l'ADDAP 13 (Association départementale pour le développement des actions de prévention des Bouches-du-Rhône), envisage de suivre le même chemin. Objectif : financer, à la demande de jeunes Pennois, un voyage au Maroc à l'occasion de la quatrième édition du Marrakech du Rire, festival international d'humour créé par Jamel Debbouze, qui devrait avoir lieu en juin 2014.

Renseignements : 04 91 51 08 60



JEUNESSE

Couleur chantier

Vue du bâtiment de l'Espace santé jeunes avant le début du chantier éducatif

Cinq Pennois âgés de 18 à 20 ans participent durant ce mois de décembre à un chantier éducatif de rénovation du local de l'Espace santé jeunes intercommunal à Plan-de-Campagne.

En janvier prochain devrait ouvrir, au cœur de la zone de Plan-de-Campagne, l'Espace santé jeunes intercommunal, animé par Imaje Santé. Une association qui intervient auprès des 12-25 ans pour répondre aux questions liées à leur santé (cf. encadré ci-contre). Et justement ce sont cinq jeunes Pennois qui participent en cette fin d'année, à un chantier éducatif d'une semaine durant laquelle ils effectuent les travaux de peinture et de propreté dans ce local.

Insertion par l'économie

Ce type de chantier, financé par les collectivités (commune, CPA et conseil régional) est un excellent outil pour la prévention spécialisée. «Il a pour objectif de mobiliser des jeunes en rupture avec leur projet professionnel», explique Christian Via, éducateur de l'ADDAP 13. Cette Association départementale pour le développement des actions de prévention des Bouches-du-Rhône étant l'organisateur du chantier. Baptiste, Mariano, Sami, Thomas et Walid, âgés de 18 à 20 ans, sont les cinq jeunes Pennois participant à ce chantier ; quatre ont été choisis par l'ADDAP, le dernier par la Mission locale. «J'ai envie de travailler dans la maçonnerie plus tard, ce chantier est donc intéressant pour moi», confie Sami. D'autant qu'il est rémunéré au SMIC horaire. Mais attention, un relevé de présence est effectué quotidiennement et les heures d'absence non justifiées ne seront pas payées. «Ces actions s'inscrivent dans des projets de redynamisation vers des parcours d'insertion menés tout au long de l'année. Il est donc important de voir comment se comportent les jeunes en situation réelle de travail», souligne Abdel Bouzriba, chef de service ADDAP 13. Cerise sur le gâteau : ce chantier permet d'établir un lien direct entre ces cinq Pennois et ce nouvel espace santé dédié à la jeunesse.

Renseignements : 07 81 36 62 02



La RCSC change d'adresse

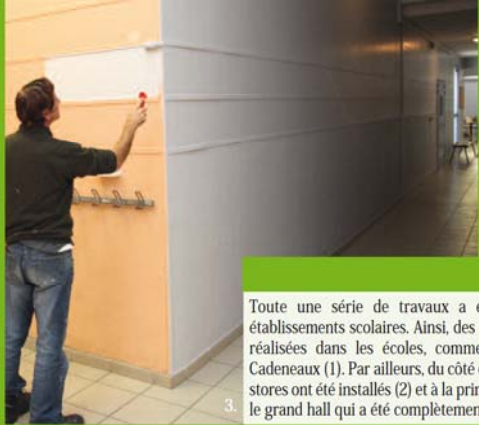
Sanitaires, vestiaires, salle de réunion et parking couvert pour les véhicules, les nouveaux bureaux de la Réserve communale de sécurité civile (RCSC), situés avenue du Général Leclerc dans une partie de l'ancienne caserne des pompiers, font le bonheur des bénévoles. «Même si certains d'entre nous étaient sentimentalement attachés au pavillon cynégétique des Barnouins où nous étions depuis 1989, la fonctionnalité de cette nouvelle adresse nous satisfait pleinement. Notre travail va être facilité», indique Michel Deleuil, responsable du RCSC. Ces nouveaux locaux à l'entrée du Vieux-village, à deux pas de ceux de la Police municipale, permettront aussi au public d'aller plus facilement à la rencontre de ces bénévoles. «Qui sait, ça peut éveiller des vocations...», sourit Michel Deleuil.

RCSC, 6 avenue du Général Leclerc,
tél. 04 42 02 96 59

Nouveaux ateliers au CALM

En cette fin d'année, le CALM propose trois nouveaux ateliers. Au programme :
 œnologie, photographie et maquillage. Le premier atelier se déroulera le 14 décembre à 10h30. Il sera animé par un œnologue qui enseignera les bases de la dégustation d'un vin. Le deuxième atelier, lui aussi animé par un professionnel, sera consacré à la bonne utilisation des appareils photos compacts et bridges, avec des exercices pratiques autour des photos de Noël. Il aura lieu le 14 décembre à 9h30. Même jour, même heure, une esthéticienne proposera un atelier dédié au maquillage pour les soirées. Idéal à quelques jours des fêtes de fin d'année. Si ces ateliers connaissent du succès, ils seront à nouveau programmés en 2014. En attendant, le tarif pour un atelier est de 20 euros et les places sont limitées.

Renseignements : 06 03 51 02 59



ÉCOLES

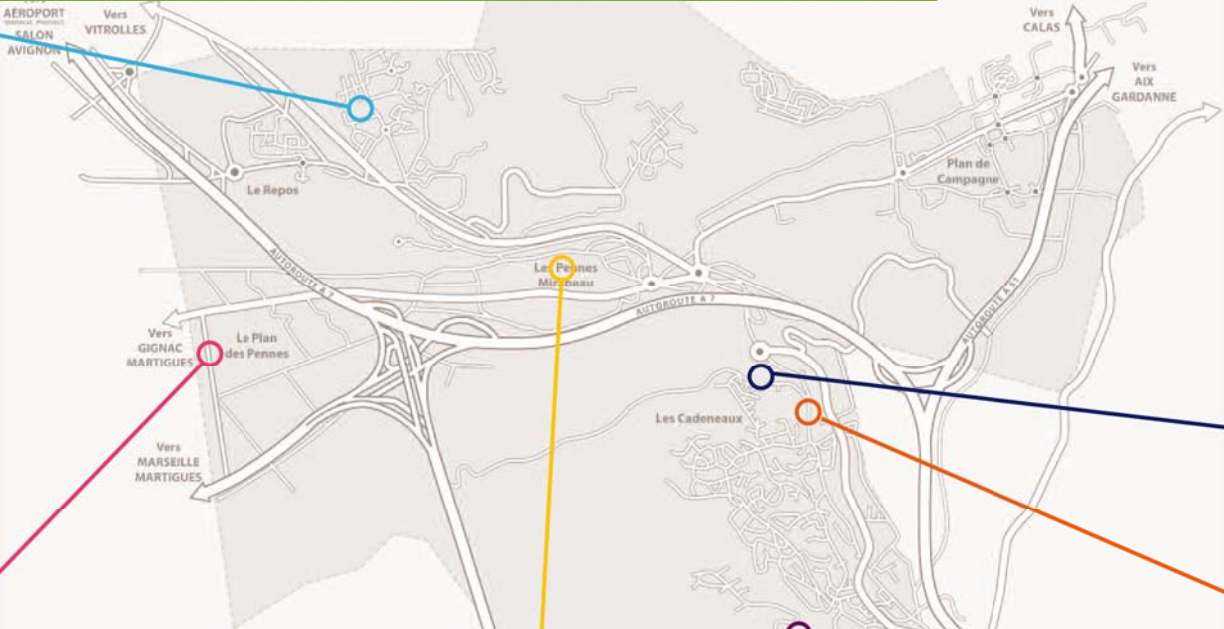
Toute une série de travaux a été menée dans différents établissements scolaires. Ainsi, des opérations d'élagage ont été réalisées dans les écoles, comme par exemple à celle des Cadeneaux (1). Par ailleurs, du côté de l'école des Amandiers, des stores ont été installés (2) et à la primaire de Bouroumettes, c'est le grand hall qui a été complètement repeint (3).



DANS MA VILLE...

GYMNASÉ JEAN ROURE

Le sol de ce gymnase a été entièrement refait. Pour le plus grand bonheur de ses nombreux utilisateurs : écoliers, collégiens, associations...



PLAN-DES-PENNES

Sur le chemin de Rebuty, les services Techniques ont effectué des opérations de débroussaillage, en préalable à la création d'écluses permettant de réduire la vitesse des véhicules (1). De même le carrefour situé en haut de cette artère va être requalifié, toujours pour des questions de sécurité routière (2).



VIEUX-VILLAGE

L'ancien carrelage du vestiaire de la salle de danse de la place Léon Depeyres a été remplacé par un nouveau revêtement en lino.



PARC JEAN GIONO

Des travaux ont été menés afin de pouvoir rendre les toilettes publiques du Parc Jean Giono de nouveau utilisables.



COLLÈGE JACQUES MONOD

La sécurité des collégiens a été renforcée avec l'élargissement du terre-plein situé face à l'entrée du collège et la mise en place de plots. Ces aménagements sont destinés à empêcher l'arrêt anarchique des véhicules et, par conséquent, inciter les conducteurs à utiliser le parking situé quelques dizaines de mètres plus loin.

LES CADENEAUX

Mise aux normes des trottoirs, renforcement pluvial, aménagement d'un plateau traversant, d'une écluse (rétrécissement de la chaussée pour freiner la vitesse des véhicules)... la Vieille route de La Gavotte a connu des travaux importants sur un tronçon allant du cimetière des Cadeneaux jusqu'au croisement avec l'avenue Jean Aicard.



VIDÉOPROTECTION Ça tourne !

En cette fin d'année s'achève l'installation des caméras de vidéoprotection dans différents quartiers de notre commune. Explications.

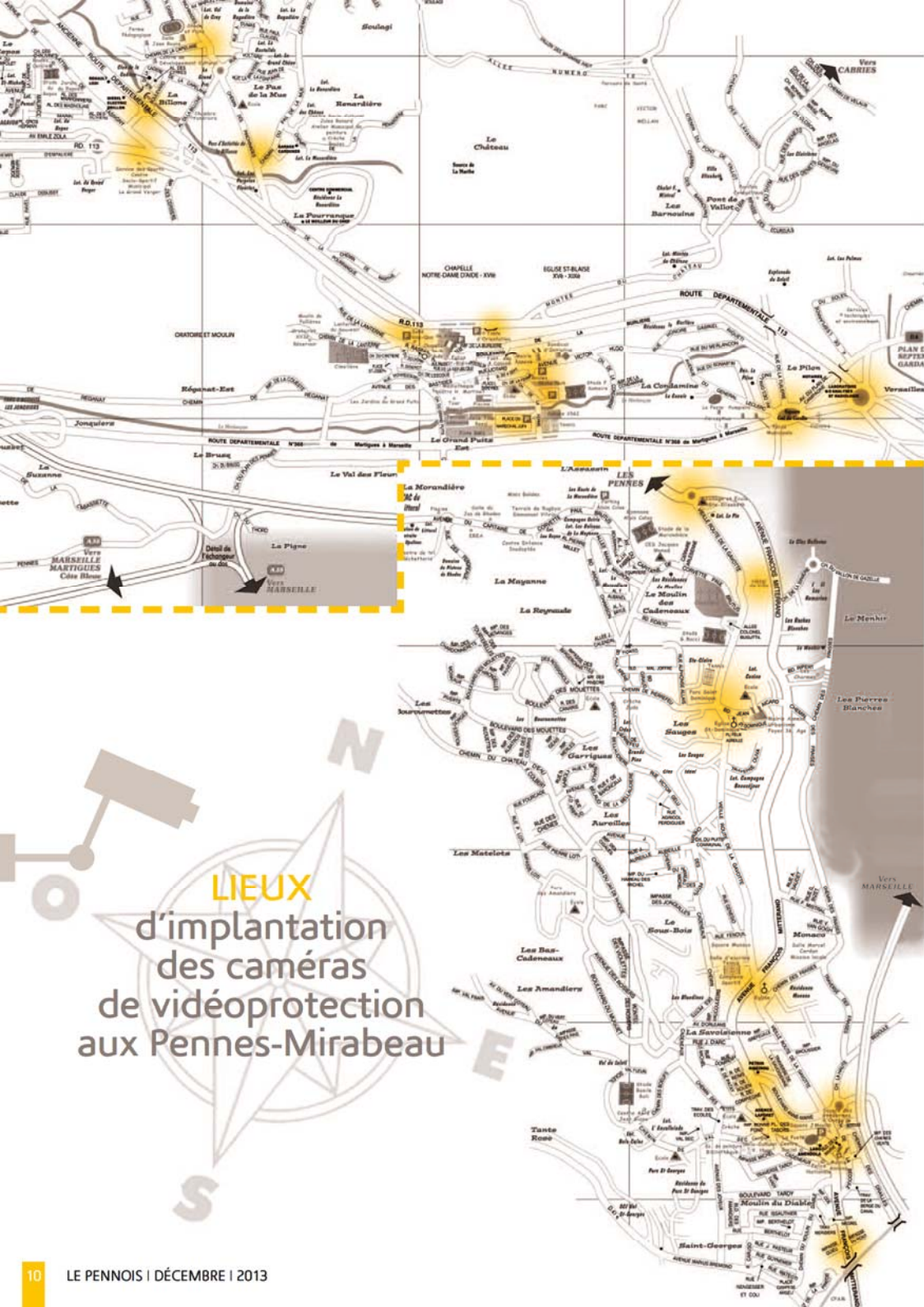
Un an et demi d'études, six mois de travaux de génie civil, deux millions d'euros investis (50% par la Ville, 40% par le Fonds interministériel de prévention de la délinquance et 10% par le Conseil général), la vidéoprotection s'installe concrètement aux Pennes-Mirabeau. Une installation qui s'effectue dans le cadre conventionnel de la stratégie territoriale de prévention de la délinquance. En effet, ce ne sont pas moins de 80 caméras qui ont été mises en place durant ce deuxième semestre 2013. Elles viennent s'ajouter aux 26 installées précédemment, entre 2008 et 2012, dans les parkings du village des Pennes, du chemin de la Ferme, ceux de l'Espace Tino Rossi, du Centre Giono et de l'Hôtel de Ville. « Pour ces nouvelles installations, le choix s'est porté sur des caméras fixes qui ont une meilleure définition d'image que les caméras dômes », indique Olivier Pellen, directeur des Systèmes informatiques de la Ville des Pennes-Mirabeau. Des caméras qui enregistrent 24 heures sur 24 des images visionnées, au sein du Centre de surveillance urbaine (CSU), par des opérateurs vidéo rigoureusement formés et habilités par la Préfecture.

Stratégie et transparence

La définition des zones d'implantation de ces outils de surveillance de la voie publique n'a évidemment laissé place à aucune improvisation. L'objectif était clair : surveiller l'entrée et la sortie des véhicules de la ville, compte tenu de la situation des Pennes-Mirabeau aux confins de plusieurs communes. Ce positionnement géographique rend en effet notre ville exposée aux faits de délinquance importés.

Alors, c'est en collaboration avec les polices municipale et nationale qui connaissent parfaitement le terrain, que des zones stratégiques ont été choisies pour implanter ces 80 nouvelles caméras. « Face à cette « délinquance de passage », l'idée a été de quadriller les grands axes routiers, notamment la RD 113 qui traverse notre territoire », explique Jean-Paul Meppi, chef de la Police municipale. « Il n'est pas possible d'installer une caméra à chaque coin de rue, les coûts de raccordement seraient astronomiques. La philosophie de ce dispositif est d'établir une sorte de cordon sanitaire aux Pennes, que rien ne sorte ni ne rentre dans notre commune sans que nous ne puissions le voir », ajoute Odile Ciannarella, responsable du Pôle cohésion sociale de la Ville. La mise en œuvre d'un tel système de vidéoprotection exige, par ailleurs, le respect de certaines garanties. En premier lieu, le public doit être informé de manière claire et permanente de l'existence du système de vidéoprotection et de l'autorité ou de la personne morale responsable. Cette dernière doit être clairement identifiée : indication de son nom et de son numéro de téléphone. Sur la voie publique, cette information est apportée au moyen de panneaux comportant un pictogramme en forme de caméra. C'est le cas ici avec ceux qui vont être installés très prochainement aux entrées de ville. Ces informations sont indispensables car c'est vers le responsable du système que doit se retourner toute personne souhaitant avoir accès aux enregistrements la concernant. Un droit d'accès qui peut être cependant refusé pour des motifs tenant à la sûreté de l'État, la défense, la sécurité publique, en cas d'instruction judiciaire ou pour protéger le secret de la vie privée de tierces personnes.

Ce système de vidéoprotection sera encore amélioré début 2014 avec la surveillance des parkings municipaux et l'installation de caméras spécialisées dans la prise d'image des plaques d'immatriculation.



LIEUX
d'implantation
des caméras
de vidéoprotection
aux Pennes-Mirabeau

En attendant Noël

Comme chaque année, Noël commence avant l'heure aux Pennes-Mirabeau. Déjà en novembre, les Pennois ont pu profiter du Village de Noël et de la Foire aux santons. Mais, désormais, à quelques jours de la fête la plus attendue de l'année, les spectacles et animations vont se multiplier dans les salles municipales, les crèches, les centres aérés... Une façon très agréable de patienter jusqu'au jour J.

POUR TOUTE LA FAMILLE

La folle histoire de Monsieur Scrooge



Lundi 23 décembre | 18h
Théâtre Henri Martinet
À partir de 6 ans | Tarif : 4 €
Réservations : 04 42 09 37 80

Paru en décembre 1843, *Un chant de Noël* est le premier et le plus célèbre des contes écrits par Charles Dickens. Il est même considéré comme «son œuvre la plus parfaite». Acclamé à sa parution par les critiques et le public, sa popularité n'a jamais faibli. D'ailleurs, les multiples adaptations dont il a fait l'objet témoignent de l'universalité de son message. Théâtre, chanson, ballet, cinéma... les plus grands artistes se sont emparés avec bonheur de cette œuvre. Comme Robert Zemeckis (*Retour vers le Futur, Forest Gump...*), qui a réalisé en 2009 *Le Drôle de Noël de Scrooge*.

Aux Pennes, c'est une adaptation théâtrale et musicale, très réussie, qui est proposée aux enfants... et à leurs parents. Venez donc à la

rencontre de ce sacré Scrooge qui même le soir de Noël, reste grognon, contrarié par l'atmosphère de fête qui règne autour de lui. Normal, il n'aime personne et n'est aimé de personne. Mais comme Noël est éternellement magique, tout va changer quand les spectres -ceux du passé, du présent et du futur- vont faire leur apparition, lui montrant ce que sera son avenir s'il persiste à ignorer que le bonheur existe, même dans le quotidien le plus ordinaire. Au terme de cette fantastique nuit, Monsieur Scrooge ne sera plus du tout le même. Et au terme de cette représentation regorgeant d'effets spéciaux, les plus petits auront été charmés par l'atmosphère féérique et les plus grands seront certainement encore plus sensibles à la réflexion sur le bonheur...

POLYPHONIES CORSES

Barbara Furtuna

Depuis plus de vingt ans, le conseil général organise la tournée des *Chants de Noël*. Avec un objectif simple : «offrir des instants de joie et de chaleur aux habitants du département en leur proposant des concerts de qualité, puisant leur programmation dans le répertoire sacré ou traditionnel.»

Pour cette édition 2013, c'est La Corse qui investira l'Espace Tino Rossi avec la présence de Barbara Furtuna, un ensemble polyphonique composé de quatre hommes qui pour ce spectacle intitulé *Notte Santa* seront accompagnés de deux

musiciens.

Depuis une dizaine d'années, Barbara Furtuna est présent sur la scène internationale, multipliant les scènes prestigieuses. Si l'inspiration du groupe est puisée au plus profond de la tradition insulaire, c'est par son travail de création qu'il se distingue, offrant une musique résonnant en même temps à la modernité. Avec ce concert, Barbara Furtuna invite le public sur son île et offre une parenthèse, une trêve durant laquelle on aspire à l'altérité. C'est le bon moment, à trois jours de Noël...



Dimanche 22 décembre | 17h
Espace Tino Rossi | Gratuit

CHANSON

Chorale Comme un Accord

Le concert proposé par la chorale pennoise Comme un Accord va avoir du succès. À coup sûr. Car les 49 chanteurs de cette association pennoise ont concocté un programme varié et alléchant. De Brassens à Moussy T, de Goldman à Salvador, d'Aznavor à Lennon, ce sont dix-sept standards mêlant divers répertoires de la chanson française et internationale qui ont été sélectionnés pour satisfaire toutes les générations. «Pour cette soirée aux

parfums de Noël, notre principal souhait est de proposer un spectacle alliant tendresse et humour». D'ailleurs, les chansons seront présentées, via des sketches des «Amis de la Chorale au coin de la cheminée», un groupe de cinq adultes et six enfants. Cette soirée conviviale s'achèvera par un traditionnel vin chaud.

Vendredi 20 décembre | 20h30
Espace Tino Rossi | Gratuit
Réservations : 04 91 65 60 39

POUR LES TRÈS PETITS

Noël dans les crèches



Dans les établissements dédiés à la petite enfance, les festivités vont se multiplier durant ce mois de décembre.

Crèche des Bouroumettes

Tout commencera le 16 décembre avec un repas de Noël. Le lendemain, place au spectacle *Lumi, sur les traces du Père Noël*. Puis, jeudi 19, rendez-vous pour une séance d'éveil musical sur le thème de Noël. Enfin, vendredi 20, ce sera la fête avec les familles (goûter et cadeaux) en présence du Père Noël.

Crèche de La Gavotte

Ici, le Père Noël passera deux fois les 9 et 19 décembre pour une fête avec les familles. Goûter, remise de cadeaux et musique de Noël sont au programme.

Crèche de La Renardière

Le 16 décembre, les enfants assisteront au spectacle *Le Noël du petit Marcel*. Le lendemain, ils partageront le repas de Noël. Puis le 20 décembre, ce sera le temps de la fête avec les familles (goûter et cadeaux) sous l'œil bienveillant du Père Noël.

Halte-garderie La Petite Farandole

Le 20 décembre, le matin et l'après-midi, la fête sera réservée uniquement aux enfants, avec un programme qui les ravira : Père Noël, spectacle et remise de cadeaux.

Noël avec les commerçants

L'Association des commerçants des Pennes-Mirabeau organise, le 21 décembre, un Noël convivial avec les Pennois. Père Noël, concours de dessins, goûter..., les animations se multiplieront toute la journée. Le matin les festivités se

dérouleront à La Gavotte, l'après-midi au Vieux-village. Bonne ambiance assurée.

Renseignements :
06 34 32 83 55

Noël arménien

Comme chaque année, l'Association culturelle arménienne des Pennes-Mirabeau organise en janvier, à l'occasion du Noël arménien, une soirée dansante solidaire au profit du Haut-Karabagh. L'orchestre Massis sera à l'affiche de ce rendez-vous.

Samedi 11 janvier | 19h30
Espace Tino Rossi
Tarif : 55 €
Réservations : 06 14 43 13 71

SPECTACLE MUSICAL

Le secret de Noël

Parfois, le Père Noël devrait faire attention quand il gare son traineau ! Surtout si deux enfants malicieux comme Nono et Clémentine ne sont pas loin... Car lorsque ces deux loustics découvrent le fameux traineau dans le jardin enneigé de la maison d'en face, ils ne peuvent résister à la tentation. Faut les comprendre : un p'tit tour dans le véhicule attiré du Père Noël, ça doit être sympa.

Dès lors commence une aventure forcément magique et fantastique pour ces deux enfants perdus dans les nuages et les étoiles. Une aventure contée et jouée par deux comédiens, et un musicien, qui n'hésitent pas aussi à faire chanter les jeunes spectateurs.

Des représentations scolaires sont prévues du 16 au 20 décembre pour les élèves des classes de toutes les écoles maternelles, y compris des établissements privés, et une séance tout public aura lieu le 18 décembre.

Mercredi 18 décembre | 16h
Théâtre Henri Martinet
Durée : 55 minutes
À partir de 3 ans | Tarif : 4 €
Réservations : 04 42 09 37 80

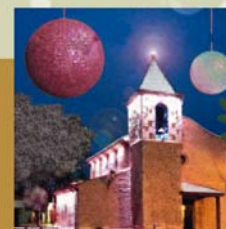
CONTE

L'Heure de Noël



Appréciée des jeunes enfants, l'Heure du conte se pare de ses habits de Noël pour ce rendez-vous de décembre. La compagnie Les Farfad'Aix propose *Kinouchatoune*, un spectacle de marionnettes, mettant à l'honneur un personnage de Noël, trop souvent oublié : le ramoneur, lui qui nettoie les cheminées et sans qui le Père Noël ne pourrait garder son manteau rouge et blanc immaculé.

Mercredi 11 décembre | 15h
Salle de contes de la bibliothèque de La Gavotte
À partir de 4 ans | Gratuit
Renseignements :
04 91 51 22 59



CHRISTINE TORRÈS

Première de cordée

Début des années 80, la Pennoise Christine Torrès a dix ans et part visiter en famille l'aven d'Orgnac en Ardèche. Révélation. *«Nous effectuons une simple promenade touristique, mais je me revois encore observer avec ferveur des spéléologues qui étaient présents dans cette cavité. Pourquoi avaient-ils droit d'aller plus loin que nous? Moi aussi, je voulais faire comme eux!»,* sourit-elle. Sauf que la spéléologie est souvent jugée - par ceux qui ne la pratiquent pas notamment - comme une activité dangereuse et du coup, ses proches la dissuadent d'en faire. Cette folle envie de tester la spéléologie n'aurait dû donc rester qu'un très beau souvenir d'enfance... mais, quinze ans plus tard, Christine Torrès rencontre celui qui allait devenir son compagnon, un passionné d'escalade et de canyoning. Les hasards de la vie faisant bien les choses, elle le suit alors dans ces sports dits «extrêmes». *«En pratiquant avec lui, je me suis rendue compte que l'on pouvait escalader des montagnes ou descendre des canyons en toute sécurité!».* Du coup, il ne lui faut pas longtemps pour que son rêve d'enfant remonte à la surface: *«J'ai estimé que si j'étais capable de faire de l'escalade et du canyoning, je pouvais aussi goûter à la spéléologie!».* Le jour d'y croire était donc arrivé et cette habitante de La Gavotte se tourne alors vers un club de spéléo. *«Sincèrement, le passage à l'acte a été plus fort que tout ce que j'avais pu imaginer enfant. J'ai été conquise. La réalité, les sensations ont été merveilleuses.»* Et encore plus quand, quelques années plus tard, elle retourne en tant que spéléologue à l'aven d'Orgnac ou lorsqu'elle descend à -500 mètres au cœur de l'aven Jean Nouveau sur le Plateau d'Albion. *«Quand vous vous trouvez dans une cavité, vous avez ce sentiment incroyable d'être sur une autre planète. Vous avez l'impression d'être un explorateur. C'est unique!»*, confie cette femme

qui, au quotidien, est enseignante en esthétique dans un Centre de formation des apprentis à Aix-en-Provence.

Les années de pratique passant, Christine Torrès ressent l'irrésistible envie de transmettre sa passion et passe le diplôme fédéral d'initiateur. *«Partager mon expérience était devenu mon objectif d'autant que l'entraide est l'une des vertus majeures de la spéléologie.»* Là encore, elle ira au bout de ses rêves, créant avec des amis, en novembre 2009, l'association pennoise Garagai, terme signifiant *gouffre* en provençal. Une association dont elle est depuis la création la présidente et qui est ouverte à tous ceux qui veulent découvrir et pratiquer la spéléologie, mais aussi le canyoning et l'escalade. Car avec la Sainte-Victoire, les Calanques, le Verdon... la région ne manque pas de sites! *«Nous organisons une cinquantaine de sorties par an et même si nous sommes toujours en équipe, chacun peut aller à son rythme et contempler les miracles de la nature.»* D'autant que les objectifs de l'association sont nombreux: faire une cavité glacée, découvrir des concrétions colorées par les métaux ou la matière organique et pourquoi pas parcourir des cavités créées par la lave sur l'île de la Réunion. *«Bref, des envies de voyage, de découverte pour aller à la rencontre des merveilles cachées sous l'horizon.»*

Infatigable et passionnée, Christine Torrès ne s'arrête pas là. Outre sa fonction au sein de Garagai, elle fait partie du Comité départemental de spéléologie après avoir été responsable de la Commission féminine de la Ligue régionale de spéléologie. Car être une femme dans ce domaine n'est pas banal, 80% des spéléologues étant des hommes. Même si, selon elle, cette activité ne demande *«pas de force, plutôt de l'endurance.»* Pour autant, malgré son investissement, Christine Torrès ne fera pas de prosélytisme à outrance. Son conseil est simple et donné avec un sourire malicieux: *«Si vous êtes capable d'entrer dans un ascenseur, vous pouvez essayer la spéléologie! Alors, faites votre expérience et vous verrez bien...».*



Le cœur & la raison

Ouvert à tous, le Secours Catholique des Pennes-Mirabeau n'en finit plus de multiplier les initiatives solidaires et efficaces.

«**E**tre au plus près de ceux qui sont loin de tout». Depuis septembre 1946, le Secours Catholique conjugue au quotidien cette devise, en soutenant les plus démunis. Sans exclusive. Car comme cela est inscrit dans l'article 1 de ses statuts, cette association a pour objet d'«apporter tout secours et toute aide directe ou indirecte, morale ou matérielle, quelles que soient les options philosophiques ou religieuses des bénéficiaires». Une mission qu'elle réalise grâce à 97 délégations diocésaines, 3900 équipes locales et 62900 bénévoles dont ceux de l'antenne des Pennes-Mirabeau qui depuis une trentaine d'années ne relâchent jamais leurs efforts. «Encore plus ces derniers temps car les demandes augmentent régulièrement», ajoute Martine Khanfir, responsable du Secours Catholique des Pennes.

Une aide plurielle

Ici, les bénévoles accueillent toutes les personnes en difficulté et réfléchissent ensemble à l'aide que l'association peut leur apporter. Accueil, écoute, secours sont évidemment prioritaires, mais l'accompagnement peut également être administratif (démarches, rédaction de courriers,

domiciliation postale...) ou matérielle selon les situations (aide alimentaire, financière). «Nous pouvons secourir des familles par exemple pour le paiement d'une facture d'électricité. Ce type d'aide est destiné à des personnes en grande difficulté que nous sélectionnons lors d'une commission locale d'action sociale et d'accompagnement», précise Joëlle de Moro, responsable adjointe. Une possibilité de soutien financier que l'antenne pennoise a acquise grâce à son dynamisme. En effet, les quatre braderies annuelles effectuées à partir de dons de jouets, vêtements et chaussures sans oublier le marché de Noël où sont proposés des produits fabriqués par les bénévoles (confitures, porcelaines...), permettent de faire rentrer des fonds. Par ailleurs, tout ce qui n'est pas vendu lors de ces manifestations, est envoyé à d'autres organismes solidaires comme Les Restos du Cœur, La Fibre Solidaire, La Maraude et même vers le Maroc où l'une des bénévoles du Secours Catholique se rend régulièrement. Seule ombre au tableau : les dons des particuliers sont en baisse. Une baisse conjoncturelle qui n'affecte pas la motivation de ces bénévoles. La preuve, depuis un mois, l'antenne des Pennes-Mirabeau s'occupe aussi du secteur de Septèmes-les-Vallons.

Les deux font la paire

Joëlle de Moro et Martine Khanfir ne comptent pas leurs heures. Leur implication au sein du Secours Catholique est totale. Elles ne le regrettent jamais. Pour la première, son engagement a commencé il y a dix-huit ans. Un bail. «C'était à un moment difficile de ma vie et j'avais envie de m'impliquer dans une bonne action pour rester positive. Sur les conseils de ma belle-sœur, j'ai rejoint cette association». Pour ne plus la quitter. Du côté, de Martine Khanfir, l'engagement remonte à neuf années. «En fait, je suis passée au local du Centre Victor Hugo apporter des habits... et je n'en suis plus repartie!». Elle dit avoir rencontré ici des femmes «exceptionnelles avec des cœurs grands comme des maisons». À tel point que cette ancienne manipulatrice radio s'est pleinement impliquée jusqu'à devenir l'actuelle responsable de l'antenne locale. «Certes, nous donnons beaucoup de notre temps au Secours Catholique, mais en retour il y a une véritable satisfaction à se sentir utiles auprès de personnes en difficulté. Être bénévole est une belle expérience à vivre». À qui le tour?

Secours Catholique des Pennes-Mirabeau, Centre Victor Hugo, chemin de Val Sec tél. 04 91 65 34 05



HABITAT

Le choix du bois

Les Pennois Pascale Inaudi et Philippe Silvy ont décidé de faire construire leur nouvelle maison en bois. Une décision originale aux avantages multiples.

«**O**n n'a pas encore trouvé de défaut». C'est avec le sourire que Pascale Inaudi et Philippe Silvy accueillent ceux qui viennent découvrir leur maison dont la particularité est d'être en bois. «Moi qui suis d'origine savoyarde j'ai évidemment l'habitude des chalets, mais ici ce n'est pas le matériau privilégié», constate Philippe Silvy, ancien alpiniste professionnel. De plus, construire un chalet sous le soleil des Pennes-Mirabeau aurait pu paraître incongru. Donc pas de chalet pour la famille Inaudi/Silvy mais plutôt une architecture contemporaine dont le bois se marie parfaitement avec le paysage environnant. «Au-delà de l'esthétique, le choix du bois était une évidence pour nous qui sommes attentifs au respect de l'environnement», souligne Pascale Inaudi.

De vrais avantages

Un respect qui passait déjà par la proximité, à savoir la rencontre avec un constructeur proche géographiquement. Ce qui fut le cas avec l'entreprise marignanaise, Maison Eco Plus. Puis, après un permis de construire «obtenu facilement», le bois a rapidement fait la différence. Dès la construction. Peu de bruit

pour le voisinage et une durée de chantier réduite : un semestre alors que pour le même type de maison (120 m²), il aurait fallu compter une dizaine de mois pour une construction maçonnée. Et pour le même prix puisque si la maison bois a longtemps été pointée du doigt par rapport à une construction traditionnelle, aujourd'hui les tarifs se sont équilibrés. Mais le principal argument est évidemment énergétique car la maison en bois répond naturellement aux normes BBC (Bâtiment basse consommation). «Douze fois plus isolant que le béton, le bois assure une isolation thermique très performante et permet de réaliser de fortes économies d'énergie. Sa faible inertie thermique régule très rapidement les changements de température», dit-on du côté du constructeur. Pascale Inaudi confirme d'autant que leur villa est exposée plein sud, ce qui permet de capter la lumière et la chaleur de la journée. Elle est également isolée par plusieurs couches de lambris, mousse, laine de roche... Insérées entre l'extérieur et les murs. Ces derniers étant en placo-plâtre. En effet, l'intérieur comme les fondations (béton) ne sont pas en bois. «Cela évite d'avoir des sols

broyants car le bois craque quand on marche dessus!», sourit Philippe Silvy. Certainement aussi une volonté esthétique mariant ossature en bois et intérieur contemporain. Reste la question de la pérennité et de la solidité. Pour le constructeur, «c'est un faux débat. La maison en bois traverse les âges. Quel meilleur témoin que les maisons en colombage de Normandie, les églises russes ou les temples japonais!». Ici, le choix s'est porté sur du pin Douglas, naturellement imputrescible et traité pour résister aux insectes. Et au feu? La aussi, contrairement à ce que l'on pourrait penser, le bois se comporte bien face aux incendies. Il transmet la chaleur moins vite que le béton, conserve plus longtemps ses capacités mécaniques et de portance et n'explose pas mais brûle en se consumant lentement. «Son comportement face au feu est prévisible, ce qui en fait le matériau préféré des pompiers!», ajoute le constructeur évidemment conquis. Comme Pascale Inaudi et Philippe Silvy qui vont désormais s'empresse de terminer les abords de leur maison, en construisant une terrasse. En bois, évidemment.

STÉPHANE TEISSIER

Le GOÛT du dépassement

Le Pennois Stéphane Teissier a participé à l'Embrunman, un des triathlons les plus durs au monde. Impressions.



« *Vivre sans sport me semble impossible* ». Alors, c'est simple, Stéphane Teissier en fait trois à la fois ! En effet, ce Pennois, à la quarantaine rayonnante, est triathlète et a même participé au nirvana de ce sport : l'Embrunman. Une épreuve combinant 3,8 km de natation, 188 km de vélo avec 3500 m de dénivelé et un marathon de 42,195 km. Environ 9h30 d'efforts incroyables pour le premier arrivé et 14h24 pour Stéphane Teissier qui a réussi à franchir la ligne d'arrivée. Car aller au bout de ce triathlon est un authentique exploit. Une récompense aussi. « *Pendant l'épreuve, on passe par de multiples sentiments : euphorie, doute, inquiétude, douleur, joie, lassitude... Mais, j'ai résisté et à l'arrivée, j'ai été envahi par une véritable émotion. C'était le fruit de deux années intenses de préparation* », confie-t-il.

Tout donner

Il s'agissait effectivement d'un juste retour des choses car en 2011/2012, Stéphane Teissier s'était déjà préparé pour une épreuve quasiment du

même niveau, l'Ironman de Roth en Allemagne. Mais, un mois avant ce rendez-vous tant attendu, il se fait renverser par une voiture et se fracture l'avant-bras. Le rêve s'écroule. « *J'ai eu envie de tout abandonner, mais mes amis du club Vitrolles Triathlon m'ont parlé de l'Embrunman d'août 2013 et ça m'a remotivé* ». À partir de septembre 2012, il se remet donc à l'entraînement, 10 heures par semaine en moyenne à caser dans un emploi du temps déjà très chargé de responsable informatique. « *Les derniers temps avant l'épreuve, j'effectuais même plus de 25 heures hebdomadaires* ». Inouï pour un amateur. Mais, c'était le prix à payer. « *Dans le triathlon, il y a différents formats et j'aurais pu me contenter du sprint (ndlr : 750 m de natation, 20 km de vélo et 5 km de course à pied), mais j'avais envie de me dépasser et la longue distance me tentait* ». Une tentation vertigineuse car Stéphane Teissier reconnaît que « *se préparer à ce type d'épreuve engendre un bouleversement du quotidien* ».

C'est pourquoi, il a décidé cette année de faire une pause... Bien qu'il pense déjà à participer en mai prochain aux 24 heures de Peynier. « *J'ai envie de voir comment le corps et l'esprit réagissent en courant 24 heures d'affilée* ».

Lotos de janvier

Date	Heure	Lieu	Association
V. 3/01	19h	Gymnase J. Roure	CDS environnement
S. 4/01	16h	Gymnase J. Roure	Le Chat Botté
D. 5/01	15h	Gymnase J. Roure	AAPPMA
V. 10/01	19h	Gymnase J. Roure	Association APEV de la Voilerie
S. 11/01	15h	Salle Tino Rossi	Association Culturelle Arménienne
S. 11/01	21h	Gymnase J. Roure	JSPM
D. 12/01	15h	Salle Tino Rossi	FNACA
D. 12/01	15h	Salle d'Escrime	La clef des chants
D. 12/01	15h	Gymnase J. Roure	Label Italia
V. 17/01	19h	Salle Tino Rossi	APEL Ste Elisabeth
S. 18/01	15h	Salle Tino Rossi	Pennes Amitié
D. 19/01	15h	Salle Tino Rossi	Tambourin
S. 25/01	15h	Salle Tino Rossi	FNACA
D. 26/01	14h30	Toit paroissial des Cadeneaux	Loto paroissial
D. 26/01	15h	Salle Tino Rossi	JSPM

Erratum

Le loto du COS aura bien lieu le 21 décembre au gymnase Jean Roure mais à 18h et non pas à 20h, comme cela était annoncé dans le numéro précédent du *Pennois*.



CONCERT

Que l'orchestre soit avec toi !

Vendredi 10 janvier 2014, l'Espace Tino Rossi accueille l'Orchestre philharmonique du Pays d'Aix pour un concert exceptionnel qui transportera les spectateurs dans le monde de *Star Wars*, mais aussi de Wagner.

La Guerre des étoiles, *L'Empire contre-attaque* ou *la Revanche des Sith*, la saga *Star Wars* est la référence cinématographique américaine de plusieurs générations depuis 1977. Et l'une des clefs de son succès commercial n'est autre que John Williams. Célèbre compositeur de musiques de films, on lui doit notamment les bandes-son des *Dents de la mer* ou d'*Indiana Jones*.

Aussi, lorsque Jacques Chalmeau, directeur artistique et musical de l'Orchestre Philharmonique du Pays d'Aix (OPPA) conçoit la programmation de son nouveau concert, il pense à l'engouement de son public en 2011, lors de la présentation de *Roméo et Juliette*, œuvre à la portée universelle. En cela, la mission de cet orchestre financé depuis 8 ans par la Communauté du Pays d'Aix, est atteinte : faire découvrir le grand répertoire classique à un large public sur tout le territoire. Car si l'apprentissage passe par le plaisir, raconter une histoire en musique reste un formidable moyen de conquérir l'imaginaire de chacun.

De John Williams à Richard Wagner

Le choix du directeur se porte donc sur Williams. « *Ce n'est pas qu'une question de notoriété mais parce qu'il compose une musique de qualité, son influence par le répertoire classique y contribuant largement* ». Il décide alors de réviser entièrement les

six épisodes de *Star Wars* et sélectionne les quatre thèmes que l'orchestre présentera en première partie de concert. La seconde partie sera dédiée à Richard Wagner, avec la présentation d'extraits de *Tristan et Isolde*. Surtout pas un hasard : « *Wagner aurait adoré la musique de Williams, ils ont les mêmes recettes* ». Pour Jacques Chalmeau, c'était donc l'évidence, le

romantisme et le chant wagnérien allaient parfaitement compléter l'univers de Williams. « *La musique de Wagner est très imagée. À l'écouter, on associe des personnes et des situations à des événements musicaux ; il y a chez lui une certaine idée de l'épopée et du fantastique* ». Alliance originale qui ne manquera pas de séduire tous les publics, du plus averti au simplement curieux.

COUP DE JEUNES !

Pour commencer la soirée, l'orchestre laissera la place à de jeunes musiciens, tous issus des écoles de musique du territoire et sélectionnés sur audition. L'Orchestre Philharmonique du Pays d'Aix Junior compte depuis deux ans une centaine de membres tous animés par le même rêve : devenir musicien professionnel. Leur motivation est palpable lors des stages intensifs que dirige Jacques Chalmeau pendant les vacances scolaires. « *Nous les considérons comme des adultes, en leur proposant notamment un répertoire difficile qu'ils s'approprient en se donnant à 300%* ». Leur générosité est très émouvante. Il souligne au passage la contribution considérable de celle qui a initié ce projet, Sophie Vallau Prieur, pianiste et enseignante de l'école de musique des Pennes-Mirabeau et celle des quatorze musiciens-tuteurs qui jouent régulièrement avec l'OPPA.

Au programme de la soirée : *Young person's guide to the orchestra* de Benjamin Britten, le second mouvement de la *Symphonie du Nouveau Monde*



d'Antonin Dvorak et *la Valse de fleurs*, extrait de *Casse Noisette* de Piotr Ilitch Tchaïkovski. Une occasion encore de faire salle comble pour ces jeunes artistes en herbe.

Prochaine audition de recrutement : samedi 7 février au Grand Théâtre de Provence. Infos au 06 32 44 56 36 ou courriel : oppajunior@gmail.com

Vendredi 10 janvier | 19h15
Espace Tino Rossi
Gratuit dans le cadre de la tournée CPA
Réservations : 04 42 09 37 80



EMMAD



MUSIQUE



THÉÂTRE

BALLADES & autres concerts

À l'École municipale de musique et d'art dramatique (EMMAD), la période hivernale est l'occasion pour les élèves de présenter au public, à mi-parcours, le fruit d'une nouvelle saison d'apprentissage. «*Pour ces jeunes artistes, les ballades sont une grande source de motivation, une véritable concrétisation de leur travail*», explique Stéphane Bertolina, directeur de l'école.

Pour l'occasion, les élèves des différentes classes seront amenés à jouer ensemble et chaque département enseigné - cordes, vents, guitare classique et piano - sera représenté. «*L'idée de marier les instruments entre eux représente un réel intérêt pédagogique dans la mesure où chaque musicien, tout en jouant, peut écouter et connaître l'autre*». Preuve que du jeune praticien au plus aguerri, qui optera alors pour une représentation digne des professionnels lors de la Scène ouverte du Jas Rod, les élèves continuent de trouver à l'EMMAD un enseignement de qualité où l'une des grandes motivations est le partage.

Ballades | du 9 au 12 décembre
18h | La Capelane
Scène ouverte | 13 décembre | 18h
Jas Rod

Entrée libre | Renseignements : 04 96 15 17 99

LE défi CHOPIN

Vingt ans cette année pour le Festival des Nuits Pianistiques qui propose, depuis sa création en 1993, de nombreux concerts à Aix-en-Provence et sa région.

Avec une programmation variée, cette manifestation accueille aussi bien des artistes locaux, des musiciens de renommée internationale que des jeunes talents des conservatoires. C'est l'un d'entre eux, Nicolas Bourdoncle, qui sera mis à l'honneur pour ce récital de piano avec une interprétation des célèbres *Études* de Chopin. Ce tout jeune artiste qui a débuté l'étude instrumentale avec son père, l'a poursuivie aux conservatoires d'Aix-en-Provence et de Marseille avant d'être admis en 2013 au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris. Cet itinéraire et son expérience déjà acquise lors de concerts et récitals lui vaudront de s'approprier les 24 études du compositeur polonais - deux opus de douze études chacun -, réputées pour leur grande virtuosité. Un défi que devrait remporter le jeune homme à la carrière prometteuse.

Vendredi 13 décembre | 20h30
Théâtre Henri Martinet
Gratuit
Réservations : 04 42 09 37 80

Un càcou & une cagole... La croisière ça m'use!

Avec les càcous et les cagoles, personnages emblématiques de la culture populaire marseillaise, *l'engambi* n'est jamais très loin. Alors quand Gérard le càcou et sa femme Jessica la cagole décident de fêter leur dixième anniversaire de mariage en s'offrant le voyage de leur vie, une croisière en Méditerranée, le bateau va forcément tanguer... Pour le plus grand bonheur du public, témoin hilare de ce séjour maritime très mouvementé.

Pourtant, au départ, la mer est belle, peu agitée et la splendeur du paquebot, de la cabine, du restaurant enchantent ce couple de Marseillais pure souche. Mais, avec ces personnages hauts en couleur, la tempête va rapidement souffler. Entre les repas quatre étoiles, l'opulence des autres croisiéristes, une escale rocambolesque en Tunisie, la rencontre avec le commandant de bord, un réveillon du Jour de l'An abracadabrantique dans une boîte de nuit à Ibiza..., tout va se compliquer et les gags se multiplier. Une comédie tout public réellement désopilante.

Vendredi 27 décembre | 20h30
Théâtre Henri Martinet
Tarifs : 10 € et 7 €
Réservations : 04 42 09 37 80

ET AUSSI...

THÉ DANSANT AU PROFIT DU TÉLÉTHON

3 décembre | 14h30 - 19h
Espace Tino Rossi | Entrée 6 €
Renseignements : 06 68 48 61 42

BON DÉBARRAS

4 décembre | 16h
On fabrique, on vend, on jette, on recommence et on accumule ainsi toujours plus de déchets. Quand les objets éconduits en mal d'amour se racontent jusqu'à bousculer l'ordre établi. Une proposition drôle et pleine de poésie.
La Capelane
Théâtre tout public à partir de 7 ans.
Tarif : 4 € | Sur réservation : 04 42 09 37 80

TÉLÉTHON 2013

6 et 7 décembre
Association des commerçants
Renseignements : renaudrenaldo@yahoo.fr ou
www.pennes-mirabeau.org

BRADERIE

7 décembre | 10h - 16h
Petit marché de Noël (vente d'objets artisanaux) et diverses animations, organisés par le Secours catholique.
Centre Victor Hugo
Renseignements : 04 91 65 34 05

L'HEURE DU CONTE

11 décembre | 15h
Spectacle de marionnettes sur Noël
Salle de contes (Bibliothèque Gavotte)
Renseignements : 04 91 51 22 59

ANIMATION DE NOËL

14 décembre | 8h - 13h
Les producteurs du marché paysan de La Gavotte proposent vin chaud, castaniade et autres dégustations. À retrouver également tous les produits de saison pour composer ses repas de fêtes.
Parking de la Poste à La Gavotte
Information auprès de l'ADEAR 13 :
04 90 55 17 86

THÉ DANSANT

17 décembre | 14h30 - 19h
Espace Tino Rossi
Animé par l'orchestre Arc-en-Ciel
Entrée 6 €
Renseignements : 06 68 48 61 42

LE SECRET DE NOËL (voir aussi p.10)

18 décembre | 16h
Théâtre musical, à partir de 3 ans
Théâtre Henri Martinet
Tarif : 4 € | Sur réservation : 04 42 09 37 80

CONCERT «FÊTES DE FIN D'ANNÉE»

20 décembre | 20h30
Espace Tino Rossi
Par la chorale Comme un accord, du Cercle des Cadeneaux
Réservation : 04 91 65 60 39

NOËL ARRIVE AUX PENNES- MIRABEAU

21 décembre
9h - 12h, Village de La Gavotte
15h30 - 18h30, Village des Pennes
Organisé par l'Association des commerçants des Pennes-Mirabeau, avec déambulation de mascottes en peluche. Café offert le matin et vin chaud l'après midi.

CHANTS DE NOËL (voir aussi p.10)

22 décembre | 17h
Chants polyphoniques corses avec le groupe Barbara Furtuna | Espace Tino Rossi
Gratuit | Renseignements : 04 42 09 37 80

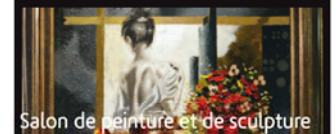
LA FOLLE HISTOIRE DE M. SCROOGE (voir aussi p.10)

23 décembre | 18h
Théâtre, à partir de 6 ans
Théâtre Henri Martinet
Tarif : 4 € | Réservations : 04 42 09 37 80

THÉ DANSANT

7 janvier | 14h30 - 17h
Animé par l'orchestre Arc-en-Ciel
Espace Tino Rossi
Entrée 6 € | Renseignements : 06 68 48 61 42

SYNDICAT D'INITIATIVE



Salon de peinture et de sculpture

Le 28^{ème} Salon se tiendra du 30 mars au 5 avril 2014, les dossiers d'inscription des concours de peinture et sculpture sont disponibles dès à présent.

MP 2013 : Le Corbusier et la question du brutalisme

J1 à Marseille jusqu'au 12 janvier 2014.

Centre Pompidou mobile

Premier musée nomade du monde | Aubagne jusqu'au 31 janvier 2014.
Documentation disponible pour autres événements.

Billetterie

Anne Roumanoff | 12 décembre à 20h30 - Pasino d'Aix-en-Provence. Tarif : 36 €
Nolwenn Leroy | 20 décembre à 20h30 | Silo. Tarifs : 48 €, 43 €.

Renseignements

35 bis, avenue Victor Hugo
Tél. 04 42 02 55 14 Fax 04 42 02 94 66
E-mail : s.lespennesmirabeau@orange.fr
Horaires : lundi de 8h à 12h et de 14h à 18h, mardi, jeudi, vendredi de 14h à 18h, mercredi de 8h à 12h.

Toutes les infos et tarifs
sur www.jasrod.fr
et au 04 91 51 87 46

DÉCEMBRE

Le 7 | Concert Pop Rock Blues
Les Krocks

Le 13 | Concert Country

Le 14 | Soirée années 80
Les Démons de Minuit, On va s'aimer, Le Jerk, Macumba, Cœur de Loup, Femme libérée..., les n°1 du Top 50 le sont toujours dans le cœur de très nombreux Français. La nostalgie a du bon, semble-t-il. La preuve avec les tournées «Années 80» qui remplissent tous les Zénith de France. Et cette fois

soirée
années
80

Les plus grands tubes de la scène française interprétés en live!

c'est le Jas Rod qui devrait faire le plein à l'occasion de cette soirée animée par un très bel orchestre. De nombreux tubes des années 80 sont annoncés. Des français, mais aussi des anglo-saxons comme *Billie Jean, Boogie Wonderland...* De quoi vous amuser, danser et passer une... nuit de folie !

Le 21 | Soirée Collectif

LES PENNES-MIRABEAU UNIS POUR L'AVENIR

Lettre ouverte au ministre de l'Éducation Nationale
Depuis quelques semaines, l'impopularité de la réforme que vous avez initiée sans concertation avec les élus locaux vous conduit à attaquer ceux-ci sur la gestion de leur collectivité. Pire de les traiter de «délinquants civiques». Le respect des institutions de la République que nous réclamons tous ne peut se concevoir que si les autorités se respectent entre elles. Nous sommes conscients qu'un décret est pour les maires un acte juridique contraignant qui s'applique à tous. Pour être clair, l'appel à ne pas mettre en place cette réforme peut au

maximum être qualifié d'appel à la désobéissance civile. Il y a entre les mots *désobéissance* et *délinquance* un gouffre sémantique dont un ministre tel que vous ne peut pas ne pas être conscient. La désobéissance se veut «être un cri de l'âme», comme l'écrivait Zola, contre ce qu'elle considère comme injuste alors que la délinquance est tout simplement le fait de commettre un crime ou un délit. Les maires qui refusent aujourd'hui d'appliquer votre loi ne veulent pas commettre un délit. Ils vous adressent un cri d'alarme. Votre réforme est mal pensée, oblige l'ensemble de la société à s'adapter

non pas aux rythmes scolaires des enfants mais au rythme édicté par le ministère de l'Éducation Nationale. Pourquoi, par exemple, ne pas avoir réduit le nombre de jours des vacances scolaires d'été? Cela aurait permis de réduire la longueur des journées de cours sans avoir à toucher au mercredi. En Allemagne, que vous aimez citer, les vacances d'été ne sont que de six semaines. Ceci n'est qu'un exemple. Par ailleurs, vous admettez que le gouvernement ne peut dans un même temps réduire ses dotations aux collectivités et leur demander de dépenser plus.

GROUPE PENNES-AVENIR

L'épisode de la navette du SMITEEB est l'illustration même de la nécessité et de la détermination du Groupe FRONT de GAUCHE. Sans savoir qui l'a décidé, celles et ceux qui utilisent les navettes ont été confronté le 2 Septembre à des suppressions d'un service déjà trop insuffisant. Elèves et seniors se sont retrouvés sans bus. En cas de grève on parle « d'otages », là non ! Deux mois après on ne sait toujours pas qui avait, soit décidé, soit donné son accord pour un tel recul...En ce qui concerne le Front de Gauche nous n'avons pas ménagé nos efforts et obtenu des avancés lors de la réunion du 23/10/2013. Il faut continuer sur le quartier du Moulin du Diable nous avons

fait rétablir le jour même les 11 navettes excitantes. Cela reste très insuffisant (l'amplitude horaire, un service le dimanche, un abri bus à aménager) ; bref pour un vrai service public pour tous y compris les salariés. Et parmi eux ceux qui habitent et travaillent sur la commune où à Plan de Campagne voir tout autour de notre canton. La majorité municipale s'est battu pour le travail du dimanche il faudrait être cohérent avoir le transport qui va avec. Pour cette question des transports, des services publics pour l'humain d'abord le Front de Gauche sera bien entendu présent aux municipales de mars prochain, comme en permanence et pas

uniquement au marché quatre mois avant les municipales Pour l'humain d'abord nous vous inviterons à ne pas laisser retomber l'espoir des 4 millions de voix de mai 2012, pour une meilleure répartition des richesses. Joyeux Noël et Bon bout d'An à tous.

Serge Baroni (PCF) et Marc Galland (PG) pour le Front de Gauche.

GROUPE UMP

A l'heure où nous écrivons ces quelques lignes, le gouvernement AYRAULT n'a pas encore décidé de faire machine arrière sur la réforme des rythmes scolaires. Mais, ça ne saurait tarder, François HOLLANDE faisait preuve d'un grand courage politique ces derniers mois. Nous avons bien conscience que l'Éducation est une action déterminante de notre société aussi bien en tant que vecteur d'enseignement que d'intégration. Les récentes dispositions prises par le Ministre Vincent PEILLON en ce qui concerne les rythmes scolaires ont fait - et continuent à faire - polémique. A un point tel que nombre

de villes ont différé leur application à 2014, et qu'une grande partie des villes ayant appliqué la réforme en 2013, reviennent dessus. La réforme des rythmes scolaires de François HOLLANDE, soutenue par tous les élus locaux de gauche :
- n'est pas financée : les communes vont devoir augmenter les impôts pour faire face et ce sont encore les parents qui vont payer !
- est injuste : en fonction de la commune où ils habitent, les enfants ne pourront pas bénéficier d'une même qualité d'activités proposées. L'école ne doit pas renforcer les inégalités !
- est mal préparée : les enfants sont déroutés!

Les tout-petits en maternelle ont besoin de repères : car ils n'ont plus 2 jours consécutifs avec des horaires semblables et changent sans cesse d'encadrants.
- Désorganise l'école : les instituteurs sont oubliés ! Est-ce pertinent de remplacer le temps d'apprentissage de par de « l'initiation aux claquettes » ou de « l'initiation Hip Hop? C'est sympathique mais ce n'est pas ce que l'on attend de l'école.

Geneviève Cheiffaud-Battini Robert Roméra contact : 06 14 61 20 35

ENSEMBLE POUR LES PENNES-MIRABEAU

Comme suite à mes engagements, je vous présente « le bilan technique de fonctionnement » que j'établis fin de mon mandat de Conseiller municipal. Dès avril 2008, j'ai proposé au Maire d'utiliser mon expérience de dessinateur-projeteur dans l'étude, le chiffrage et la mise en œuvre des projets communaux. Pas de réponse ! Je pensais, tout de même, que ces projets étaient l'emanation d'idées des Élus Municipaux et qu'au cours de réunions informelles on pourrait débattre notamment sur le développement économique, urbanistique, patrimonial et social de notre commune. Malheureusement le dialogue n'a jamais été au rendez-vous, comme d'ailleurs s'en plaignent de très nombreux Pennois. Alors

comment fonctionne notre Mairie? A la base : un « C.R. » (Comité Restreint) prend « une initiative sous forme de question ». Cette « question » est ensuite présentée « en commission » qui donne un avis en principe favorable, car il ne serait pas convenable de s'opposer à une initiative du « C.R. ». Pour boucler la boucle, « la question » est soumise au vote du Conseil Municipal qui, par principe, suit l'avis de « la commission ». Par cette organisation, bien canalisée, les sujets importants qui n'ont pas été initiés par le « C.R. » n'ont aucune chance d'être abordés. Ainsi, je n'ai pas pu présenter des propositions d'amélioration de l'action sociale en faveur des personnes âgées et des personnes

handicapées. Je n'ai pas pu exposer mes propositions, par exemple : pour améliorer la circulation et la sécurité de notre commune, pour revitaliser le village du chef-lieu qui est en train de mourir, pour réaliser l'assainissement collectif du « Plan des Pennes » ou pour redonner un aspect commercial du « Plan de Campagne » un aspect présentable et organisé qui ne soit pas celui d'une zone délabrée. Aujourd'hui, devant ces carences qui entravent la progression de notre commune, je souhaite qu'en mars 2014 les Pennois mettent un terme au fonctionnement singulier de cette mairie.

Gilbert POUSSSEL gilbertpoussel@orange.fr

PERMANENCES

RENDEZ-VOUS AVEC LES ADMINISTRÉS	tous les mois sur rendez-vous	Hôtel de ville des Pennes-Mirabeau et mairie annexe de la Gavotte	09 69 36 24 12
ORDRE DES AVOCATS Consultations gratuites pour les moins de 18 ans	le mercredi 14h30-16h30	Palais de justice, Place Verdun Aix-en-Provence	04 42 21 72 30
MÉDIATEUR DE LA RÉPUBLIQUE M. Vincensini reçoit, sur rendez-vous, les administrés qui s'estiment victimes d'un dysfonctionnement des services publics et assimilés	les lundis et mardis matin	Mairie : 7, rue P. et M. Curie Aix-en-Provence MJD : bât 12, 2, rue Raoul Follereau Aix-en-Provence	04 42 91 93 95 04 42 20 90 32
OFFICE NOTARIAL	Permanence le 1 ^{er} jeudi de chaque mois 10h30-12h	Office notarial des Pennes-Mirabeau, 51, av. Plan de Campagne	04 42 46 99 99
DÉPUTÉ	Permanence le 4 ^{ème} jeudi de chaque mois 10h-11h30	Mairie annexe de la Gavotte Place Victor Isnard 13170 Les Pennes-Mirabeau	04 42 69 81 54

PERMANENCES JURIDIQUES

CONCILIATEUR DE JUSTICE M. Maury	le 1 ^{er} et le dernier mercredi du mois 14h-17h30 sur rendez-vous		04 91 65 82 20
CONSULTATION JURIDIQUE (CJAD) sur rendez-vous	Permanence le 3 ^{ème} mercredi du mois 8h30-12h	Centre Marcel Cerdan 3, chemin des Fraises 13170 Les Pennes-Mirabeau	04 91 65 82 20
AIDE AUX VICTIMES	Permanences les 2 ^{ème} et 4 ^{ème} jeudis du mois 9h-12h		04 42 52 29 00

ACTION SOCIALE

ÉCRIVAIN PUBLIC M. Blasini	Les 1 ^{er} et 3 ^{ème} jeudis de chaque mois de 14h à 17h30	Hôtel de Ville	09 69 36 24 12
CENTRE COMMUNAL D'ACTION SOCIALE Renseignements sur les mesures mises à disposition par la commune ou ses partenaires sociaux : demi-tarif cantine, gratuité des transports scolaires, chèque d'accompagnement personnalisé...		Chef-lieu : 15, av. Victor Hugo Gavotte ; 77, av. François Mitterrand	04 42 10 11 43 04 91 09 77 04
PERMANENCE APA ALLOCATION PERSONNALISÉE D'AUTONOMIE Conseil général	Permanence le 1 ^{er} lundi de chaque mois 14h30-17h30	CCAS de la Gavotte 77, av. François Mitterrand	04 91 09 77 04
SERVICE D'AIDE À LA PERSONNE Le Rayon de soleil		81, av. François Mitterrand	04 91 60 55 23
CARSAT SUD-EST (CAISSE D'ASSURANCE RETRAITE ET DE LA SANTÉ AU TRAVAIL)	du lundi au vendredi 8h-17h	35, rue George 13386 Marseille Cedex 20	39 60 (particuliers) 0821 10 13 13 (sociétés) www.carsat-sudest.fr

EMPLOI/LOGEMENT

PÔLE EMPLOI Les demandeurs d'emploi de la commune sont accueillis, sur rendez-vous, à l'antenne de Marignane	du lundi au jeudi de 8h30 à 16h15 le vendredi de 8h30 à 12h30	Le Floricity Bâtiment A ZAC Bausset-Florides - RD9 13700 Marignane	3949 www.pole-emploi.fr
MISSION LOCALE BUREAU MUNICIPAL DE L'EMPLOI Informations sur la recherche d'emploi, la formation, le logement ou les questions de santé	du lundi au vendredi 9h-12h, 14h-17h	Centre Marcel Cerdan 3, chemin des Fraises 13170 Les Pennes-Mirabeau	04 91 65 82 20
POINT INFORMATION JEUNESSE (PIJ)	du lundi au vendredi 9h-12h, 14h-18h	89, avenue François Mitterrand	04 91 81 18 63
CAISSE D'ALLOCATIONS FAMILIALES (CAF) Avec un agent administratif, sans rendez-vous	Permanence 1 jeudi sur 2 (semaine impaire) 9h-12h Avec une assistante sociale, sur rendez-vous	Centre social 93, avenue François Mitterrand, La Gavotte	04 91 51 08 60 04 91 05 54 97 (pour les rendez-vous)
ADIL (AGENCE DÉPARTEMENTALE POUR L'INFORMATION SUR LE LOGEMENT)	Permanence le 1 ^{er} mardi de chaque mois 9h30-12h30, 13h30-17h	ADIL des Bouches-du-Rhône Antenne de Vitrolles bât. la Ginstière (quartier des Plantiers)	04 96 11 12 00
ADRM Bureau de l'habitat et rénovation de façades Mme. Kalifa	Permanences le 2 ^{ème} mercredi de chaque mois le 4 ^{ème} vendredi de chaque mois 9h-12h	Mairie annexe de la Gavotte Mairie annexe chef-lieu	04 91 09 52 00
CAUE Architecte conseil du CAUE M. Nahabedian	Permanences les 2 ^{ème} et 4 ^{ème} vendredis de chaque mois 9h-12h	Service Urbanisme Rue Jean Aicard, les Cadeneaux	04 91 09 52 00

ENVIRONNEMENT

DÉPÔT ET RAMASSAGE DES DÉCHETS Encombrants et déchets verts			0810 00 31 10
DÉPÔT EN DÉCHETTERIE - Déchets encombrants, gravats, cartons, ferrailles, électronique... - Déchets verts conditionnés, encombrants, cartons et gravats - Tôles en fibrociment contenant de l'amiante - Huiles végétales	du lundi au samedi 9h-12h, 14h-17h dimanche et jours fériés 9h-12h	La Grande Colle Est, Les Pennes (particuliers) Route de la Carrière, Les Pennes Peyrolles Roussel Roussset, La Parade, Bouc-Bel-Air, Peyrolles, Saint-Paul-lez-Durance et Pertuis.	04 91 51 02 16 04 42 67 18 41 04 42 29 15 96

THÉÂTRE MUSICAL

La folle histoire de Monsieur Scrooge

Lundi 23 décembre
18h

Théâtre Henri Martinet

À partir de 6 ans

Tarif : 4 €

Réservations :

04 42 09 37 80

